

Директива 98/83/ЕС Совета от 3 ноября 1998 года, о качестве воды, предназначенной для употребления людьми

Директива Совета

от 3 ноября 1998 г.

о качестве воды, предназначенной для употребления людьми

(98/83/ЕС)

Принимая во внимание Договор Европейского Сообщества и, в частности, статью 130s(1),

Принимая во внимание предложение Комиссии,

Принимая во внимание мнение Экономического и Социального Комитета,

Принимая во внимание мнение Комитета Регионов

Действуя в соответствии с процедурой, заложенной в статье 189с,

(1) Поскольку необходимо привести Директиву Совета 80/778/ЕЕС от 15.07.80 г. по качеству воды, предназначенной для употребления людьми, в соответствие с достижениями науки и техники; поскольку опыт, полученный по выполнению этой Директивы показывает, что необходимо создать достаточно гибкую и прозрачную законодательную основу для государств - членов Сообщества, чтобы достичь соответствия стандартам; поскольку, кроме того, эта Директива должна быть пересмотрена в свете Договора Европейского Сообщества и, в частности, принципа подчиненности;

(2) Поскольку, в соответствии со статьей 3b Договора, устанавливающей, что никакие действия Сообщества не должны выходить за рамки целей Договора, необходимо пересмотреть Директиву 80/778/ЕЕС, чтобы согласовать основные параметры, имеющие коренное значение для качества воды и здоровья людей, оставив возможность Государствам-Членам устанавливать второстепенные параметры, как они считают нужным;

(3) Поскольку, в соответствии с принципом подчиненности, деятельность Сообщества должна поддерживать и дополнять деятельность властей Государств-Членов;

(4) Поскольку, в соответствии с принципом подчиненности, национальные и социально-экономические различия между регионами Сообщества требуют, чтобы большинство решений по мониторингу, анализу и измерениям принимались на местном, региональном или национальном уровне, если эти различия не умаляют основ законов, постановлений и норм, заложенных в данной Директиве;

(5) Поскольку стандарты Сообщества по основным параметрам качества воды для употребления людьми, от которых зависит здоровье людей, являются необходимыми, если достигнуты минимальные природоохранные цели совместно с другими действиями Сообщества для безопасного и успешного применения такой воды;

(6) Поскольку, ввиду важности качества воды, предназначенной для употребления людьми, для здоровья людей, необходимо установить на уровне Сообщества основные стандарты качества, которым должна соответствовать вода для употребления людьми;

(7) Поскольку необходимо включить воду, используемую в пищевой промышленности, если нельзя установить, что использование такой воды не влияет на полезность конечного продукта;

(8) Поскольку для обеспечения соответствия предприятий водоснабжения стандартам по качеству питьевой воды должны быть предприняты подходящие водозащитные меры, чтобы гарантировать чистоту поверхностных и подземных вод; поскольку та же цель может быть достигнута подходящими методами водообработки перед распределением воды:

(9) Поскольку направление Европейской политики по воде предполагает, что будет принята соответствующая основа Директивы по воде;

(10) Поскольку необходимо исключить из области действия этой Директивы природные минеральные воды и воду для медицинских целей, поскольку для этих вод установлены специальные нормы;

(11) Поскольку необходимы меры в отношении всех параметров, прямо влияющих на здоровье, и других параметров, если происходит ухудшение качества; поскольку, кроме того, такие меры должны быть тщательно скоординированы с выполнением Директивы 91/414/ЕЕС от 15.07.91 г., касающейся размещения на рынке средств защиты растений и Директивы 98/8/ЕС Европейского Парламента и Совета от 16.02.98 г., касающейся размещения на рынке биологических продуктов;

(12) Поскольку необходимо установить индивидуальные параметрические величины для веществ, важных для всего Сообщества, на уровне, точно обеспечивающем достижение целей данной Директивы;

(13) Поскольку параметрические величины основаны на доступных научных данных и принципы предосторожности также приняты во внимание; поскольку эти величины были выбраны с тем, чтобы, обеспечить безопасное пожизненное употребление воды с высокой степенью защиты здоровья;

(14) Поскольку необходим баланс для предотвращения и микробиологической, и химической опасности; поскольку, с этой стороны, и в свете будущего рассмотрения параметрических величин, установление параметрических величин для воды, предназначенной для употребления людьми, должно быть основано на соображениях здоровья и методах оценки риска;

(15) Поскольку в настоящее время невозможно установить основные параметрические величины для химикатов, воздействующих на эндокринную систему, на уровне Сообщества, и меняется оценка влияния вредного воздействия веществ на здоровье человека:

(16) Поскольку, в частности, стандарты Приложения I в большинстве основаны на «Руководстве по качеству питьевой воды» Всемирной Организации Здравоохранения, и, по мнению Научного Консультативного Комитета, надлежит исследовать токсичность и экотоксичность химических веществ;

(17) Поскольку Государства-Члены должны устанавливать величины других дополнительных параметров, не включенных в Приложение I, когда это необходимо для защиты здоровья людей на их территориях;

(18) Поскольку Государства-Члены могут устанавливать величины других дополнительных параметров, не включенных в Приложение I, когда считают это необходимым для обеспечения качества производства, распределения и проверки воды, предназначенной для употребления людьми;

(19) Поскольку, когда Государства-Члены считают необходимым принять стандарты, более строгие, чем приведенные в Приложении I, части А и В, или стандарты на

дополнительные параметры, не включенные в Приложение I, но необходимые для охраны здоровья людей, они могут поставить Комиссию в известность об этих стандартах;

(20) Поскольку Государства-Члены связаны между собой, введение или утверждение более строгих защитных мер для соблюдения принципов и правил Договора производится по мере рассмотрения их судебным органом;

(21) Поскольку параметрические величины для воды, предназначенной для употребления людьми, должны приниматься в интересах пользователя;

(22) Поскольку качество воды, предназначенной для употребления людьми, может зависеть от домашней распределительной системы; поскольку, более того, ни домашняя система распределения, ни ее техническое обслуживание не находятся в сфере ответственности Государств-Членов;

(23) Поскольку каждое Государство-Член должно принять программу мониторинга для проверки соответствия воды, предназначенной для употребления людьми, требованиям данной Директивы; поскольку такие программы мониторинга должны отвечать местным нуждам и удовлетворять минимальным требованиям мониторинга, заложенным в данной Директиве;

(24) Поскольку методы анализа качества воды, предназначенной для употребления людьми, должны обеспечивать получение надежных и сопоставимых результатов;

(25) Поскольку в случае несоответствия стандартам Директивы Государство-Член должно исследовать причину и немедленно принять меры к восстановлению качества воды;

(26) Поскольку важно предотвратить распространение загрязненной воды, представляющей потенциальную опасность для здоровья людей, и ограничить ее использование;

(27) Поскольку в случае несовпадения с параметром, служащим индикатором. Государство-Член должно рассмотреть, представляет ли это несоответствие потенциальную угрозу здоровью людей; поскольку необходимо принять меры по восстановлению качества воды там, где это необходимо для защиты здоровья людей;

(28) Поскольку, если необходимы действия по восстановлению качества воды, предназначенной для употребления людьми, в соответствии со статьей 130g (2) Договора, предпочтение отдается действиям, устраняющим причину проблемы;

(29) Поскольку Государствам-Членам может при определенных условиях быть разрешено ослабление требований Директивы; поскольку, кроме того, необходимо установить соответствующие рамки этих отступлений, при условии, что это не повлечет потенциальной угрозы здоровью людей, и при условии, что иными способами в данной области не достигается снабжение водой, предназначенной для употребления людьми;

(30) Поскольку, так как приготовление или распределение воды, предназначенной для употребления людьми, предполагает использование некоторых веществ или материалов, нужны правила их применения для предотвращения возможного негативного влияния на здоровье людей;

(31) Поскольку научный и технический прогресс может потребовать быстрого пересмотра технических требований, заложенных в Приложениях II и III; поскольку, далее, для обеспечения необходимых для этого мер создается комитет, состоящий из представителей Государств-Членов;

(32) Поскольку потребители должны быть информированы о качестве воды, предназначенной для употребления людьми, обо всех отступлениях, принятых

Государством-Членом, и о восстановительных мероприятиях, предпринятых компетентными органами; поскольку следует учитывать технические и статистические нужды Комиссии, а также права индивидуума на получение достаточной информации относительно качества воды, предназначенной для употребления людьми;

(33) Поскольку данная Директива не налагает на Государства-Члены обязательств ни по времени внедрения в национальное законодательство, ни по применению, как показано в Приложении IV,

ПРИНИМАЕТ ДАННУЮ ДИРЕКТИВУ:

Статья 1 Цель

1. Данная Директива касается качества воды, предназначенной для употребления людьми.
2. Целью данной Директивы является защита здоровья людей от вредного влияния загрязняющих веществ в воде, предназначенной для употребления людьми, путем обеспечения ее чистоты и полезности.

Статья 2 Определения

Для целей данной Директивы:

1. "Вода, предназначенная для употребления людьми" означает:
 - а) вода, природная или после обработки, предназначенная для питья, приготовления пищи или других домашних целей, независимо от ее происхождения и от того, поступает ли она из распределительной сети, цистерны, из бутылок или контейнеров;
 - б) вода, используемая в производстве пищевых продуктов или веществ, предназначенных для употребления людьми, если нет гарантии компетентных органов в том, что эта вода не влияет на полезность пищевых продуктов в их конечной форме;
2. "Домашняя распределительная система" означает трубопровод, арматуру и электрооборудование, которое установлено между кранами, которые обычно используются для потребления воды, и распределительной сетью, если за них не отвечает потребитель, в соответствии с национальным законодательством.

Статья 3 Исключения

I. Данная Директива не применяется:

- а) к природным минеральным водам, которые признаны таковыми компетентными национальными органами, в соответствии с Директивой Совета 80/777/ЕЕС от 15 июля 1980 в соответствии с законами Государств-Членов относительно эксплуатации и маркетинга природных минеральных вод;
- б) воде, являющейся медицинским продуктом, подпадающей под действие Директивы Совета 65/65/ЕЕС от 26 января 1965 в соответствии с положениями законов, постановлений и административных действий, распространяющихся на медицинские продукты.

2. Государства-Члены могут исключать из действия данной Директивы:

- а) воду предназначенную исключительно для тех целей, для которых компетентные органы гарантируют, что качество воды не оказывает прямого или косвенного влияния на здоровье потребителей;
- б) воду, предназначенную для употребления людьми, из индивидуального источника производительностью менее 10 м³ в день или обслуживающего менее 50 человек, если эта вода не попадает в коммерческую или общественную сеть.

3. В случае, если Государство-Член делает исключение для воды, упомянутой в параграфе 2 (b), население данной местности должно быть поставлено в известность об этом и о мерах по защите здоровья людей, которые следует предпринять в случае загрязнения воды, предназначенной для употребления людьми. Кроме того, когда качество такой воды может представлять потенциальную опасность для здоровья людей, население должно быть срочно уведомлено, и даны соответствующие рекомендации.

Статья 4 Общие обязательства

1. Без ущерба в отношении других обязательств перед Сообществом Государства-Члены должны принять необходимые меры для того, чтобы вода, предназначенная для употребления людьми, была полезной и чистой. В соответствии с минимальными требованиями настоящей Директивы вода, предназначенная для употребления людьми, считается полезной и чистой, если:

(a) не содержит микроорганизмов и паразитов, а также любых веществ, представляющих потенциальную опасность для здоровья людей и

(b) отвечает минимальным требованиям Приложения I, частей A и B;

и если в соответствии с положениями Статей 5 – 8 и 10 и в соответствии с Договором, Государства-Члены принимают все меры для того, чтобы вода, предназначенная для употребления людьми, отвечала требованиям данной Директивы.

2. Государства-Члены должны быть уверены, что меры по выполнению настоящей Директивы ни при каких обстоятельствах не приведут ни к снижению существующего качества воды, предназначенной для употребления людьми - поскольку от нее зависит здоровье людей, ни к повышению загрязнения воды, используемой для производства питьевой воды.

Статья 5 Стандарты качества

1. Государства-Члены устанавливают величины, применимые к воде, предназначенной для употребления людьми, для параметров, указанных в Приложении I.

2. Величины, установленные в соответствии с параграфом 1, не должны быть менее строгими, чем указанные в Приложении I. Что касается параметров, представленных в Приложении I, часть C, величины устанавливают только в целях мониторинга и для исполнения обязательств Статьи 8.

3. Государство-Член устанавливает на своей территории или ее части величины для дополнительных параметров, не включенных в Приложение I, там, где это необходимо для защиты здоровья людей. Эти величины должны, как минимум, удовлетворять требованиям Статьи 4 (1) (a).

Статья 6 Точки отбора проб

1. Параметрические величины, установленные в соответствии со Статьей 5, следует проверять:

(a) в случае поступления воды из распределительной системы, в помещениях - на выходе из крана, где обычно отбирают воду, используемую для употребления людьми;

(b) в случае воды в цистерне - в точке выхода из цистерны;

(c) в случае воды в бутылках или контейнерах для продажи - в точке, из которой вода поступает в бутылки или контейнеры;

(d) в случае, если вода используется на предприятии по производству продуктов питания - в точке использования.

2. Для воды, упоминаемой в параграфе 1 (а), Государства-Члены могут считать свои обязательства по этой статье и статьям 4 и 8 (2) выполненными в случае несовпадения параметрических величин, установленных в соответствии со статьей 5, из-за домашней распределительной системы или содержания, исключая помещения и учреждения, где вода подается населению, такие как школы, больницы и рестораны.

3. Если применяется параграф 2, и существует опасность, что вода, упоминаемая в параграфе 1 (а), не соответствует параметрическим величинам, установленным в соответствии со статьей 5, Государства-Члены должны убедиться, что:

(а) предприняты меры по снижению или уничтожению этой опасности несоответствия параметрических величин, такие как инструктаж владельцев собственности о восстановительных действиях, которые они могут предпринять, и/или

другие меры, такие как подходящая техническая обработка для исправления сорта (природы) или свойств воды перед распределением для снижения опасности несовпадения требуемых параметров после распределения:

и

(б) потребители должны быть должным образом оповещены и проинструктированы обо всех возможных дополнительных восстановительных действиях, которые они могут предпринять.

Статья 7 Мониторинг

1. Государства-Члены должны принять все меры для проведения регулярного мониторинга воды, предназначенной для употребления людьми, чтобы убедиться, что вода, поступающая к потребителю, отвечает требованиям данной Директивы, особенно параметрические величины, установленные в соответствии со статьей 5. Отбираемые образцы должны быть представительными относительно качества воды, поставляемой в течение года.

Кроме того, если при приготовлении и распределении воды, предназначенной для употребления людьми, используется дезинфекция, Государства-Члены должны принять все меры, чтобы загрязнение воды побочными продуктами дезинфекции было по возможности минимальным (и не компрометирующим дезинфекцию).

2. Для выполнения обязательств, изложенных в параграфе 1. компетентными органами должны быть разработаны программы мониторинга всей воды, предназначенной для употребления людьми. Эти программы мониторинга должны отвечать минимальным требованиям Приложения II

3. Точки отбора проб должны быть определены компетентными органами и должны отвечать соответствующим требованиям Приложения II.

4. Руководства Сообщества по мониторингу, описанному в данной статье, могут быть написаны в соответствии с процедурой, установленной в статье 12.

5.(а) Государства-Члены должны соблюдать технические условия анализов параметров, установленных в Приложении III.

(б) Методы, отличные от установленных в Приложении III, можно применять при условии, что они дают результаты столь же достоверные, что и установленные методы. Государства-Члены, применяющие альтернативные методы, должны представлять Комиссии всю информацию относительно этих методов и их эквивалентности.

(с) Для параметров, перечисленных в Приложении III, части 2 и 3, можно применять любые методы анализов при условии, что они отвечают установленным требованиям.

6. Государства-Члены должны обеспечить проведение время от времени дополнительного мониторинга по веществам и микроорганизмам, для которых не установлено параметрических величин в соответствии со статьей 5, если есть подозрение, что они могут присутствовать в количествах, представляющих потенциальную опасность для здоровья людей.

Статья 8 Устранение недостатков и ограничения пользования

1. При несоответствии параметрических величин установленным в соответствии со статьей 5 Государства-Члены должны гарантировать немедленное исследование с целью определения причины.

2. Если, несмотря на меры, принятые для выполнения обязательств, приведенных в статье 4 (2), вода, предназначенная для употребления людьми, не отвечает требованиям статей 5 и 6 (2), данное Государство-Член должно обеспечить немедленное исправление недостатков для восстановления качества воды, отдавая предпочтение принудительным мерам, в зависимости от степени превышения параметрических величин и потенциальной опасности для жизни людей.

3. В случае несоответствия параметрическим величинам Государства-Члены должны обеспечить запрет распространения воды, предназначенной для употребления людьми, или ограничить ее использование, или принять другие необходимые меры для защиты здоровья людей. Потребители должны быть немедленно извещены и проинструктированы.

4. Компетентные органы должны решить, какие действия из параграфа 3 следует предпринять, принимая во внимание риск для здоровья людей, который может быть вызван прерыванием снабжения или ограничением использования воды, предназначенной для употребления людьми.

5. Государства-Члены могут устанавливать руководства в помощь компетентным органам для выполнения их обязательств по параграфу 4.

6. В случае несовпадения с параметрическими величинами или техническими условиями Приложения I, части C Государства-Члены должны рассмотреть, представляет ли это несовпадение опасность для здоровья людей. Там, где это необходимо для защиты здоровья людей, должны быть предприняты восстановительные меры.

7. Государства-Члены должны гарантировать, что там, где предприняты восстановительные действия, потребители извещены, кроме тех случаев, когда компетентные органы считают несовпадение параметрических величин несущественным.

Статья 9 Отступления от закона

1. Государства-Члены могут предусматривать отступления от закона по параметрическим величинам, установленным в Приложении I, части B или установленным в соответствии со статьей 5 (3), до максимальных величин, установленных ими, при условии, что не будет угрозы здоровью людей, и при условии, что в противном случае невозможно обеспечить в соответствующей области снабжение водой, предназначенной для употребления людьми. Отступления от закона должно распространяться по возможности на как можно меньший отрезок времени, это время не должно превышать трех лет, к концу этого периода должен быть проведен пересмотр, чтобы определить, достигнут ли существенный прогресс. Если Государство-Член собирается провести повторное отступление, то представляет в Комиссию рецензию с обоснованием своего решения по повторному отступлению от закона. Никакое повторное отступление не должно превышать трех лет.

2. В исключительных обстоятельствах Государство-Член может запросить Комиссию о третьем отступлении от закона на период, не превышающий трех лет. Комиссия должна принять решение по такой просьбе в течение трех месяцев.

3. Любое отступление от закона, данное в соответствии с параграфами 1 или 2, должно содержать следующее:

(a) основание для отступления;

(b) параметр, результаты предыдущего мониторинга и максимальную разрешенную величину для отступления;

(c) географическую область, количество воды, поставляемой ежедневно, население области и будет ли затронуто какое-либо производство пищевых продуктов;

(d) подходящую схему мониторинга с повышенной частотой мониторинга там, где это необходимо;

(e) краткое содержание планируемых восстановительных мероприятий- включая график работы, оценку стоимости и обеспечение проверки;

(f) требуемый срок отступления от закона.

4. Если компетентные органы находят несовпадение параметрических величин незначительным, и если действия, предпринятые в соответствии со статьей 8 (2), достаточны для разрешения проблемы в течение 30 дней, требования параграфа 3 можно не применять. В этом случае только максимально возможная величина для рассматриваемого параметра и время для разрешения проблемы устанавливается компетентными органами.

5. Параграф 4 нельзя более применять в случае, если по какой-либо одной параметрической величине несовпадение превышает 30 дней в целом за последние 12 месяцев.

6. Государство-Член, обращающееся к отступлению, предусмотренному данной статьей, должно гарантировать, что население, которого касается отступление, будет должным образом информировано об отступлении и условиях регулирования. Кроме того, при необходимости Государство-Член должно гарантировать, что населению, для которого отступление может представлять особый риск, даны необходимые инструкции

Эти обязательства не применимы к обстоятельствам, описанным в параграфе 4. если компетентные органы не решат иначе.

7. За исключением отступлений, сделанных в соответствии с параграфом 4, Государство-Член информирует Комиссию в течение двух месяцев о любом отступлении, касающемся индивидуального водоснабжения, превышающего в среднем 1000 м³ в день или обслуживающего более 5000 человек, включая информацию, перечисленную в параграфе 3.

8. Данная статья не применяется к воде, предназначенной для употребления людьми, продаваемой в бутылках или контейнерах.

Статья 10 Гарантии качества обработки, оборудования и материалов

Государства-Члены должны принять все необходимые меры, чтобы гарантировать, что никакие вещества или материалы для новых установок, используемых для приготовления или распределения воды, предназначенной для употребления людьми, или примеси, связанные с этими веществами или материалами для новых установок, не остаются в воде, предназначенной для употребления людьми, в концентрациях более высоких, чем это

необходимо для их использования и не снижают, прямо или косвенно, защиту здоровья населения, предусмотренную данной Директивой; пояснительные документы и технические условия в соответствии со статьями 3 и 4 (1) Директивы Совета 89/106/ЕЕС от 21 декабря 1988 по сближению законов, норм и административных постановлений Государств-Членов в отношении строительных материалов должны отвечать требованиям данной Директивы

Статья 11 Пересмотр Приложений

1. Как минимум раз в пять лет, Комиссия пересматривает Приложение I в свете достижений научного и технического прогресса и, при необходимости, вносит предложения по исправлениям по процедуре, заложенной в статье 189с Договора.
2. Как минимум раз в пять лет. Комиссия пересматривает Приложения II и III в свете достижений научного и технического прогресса. Такие изменения при необходимости должны проводиться в соответствии с процедурой, заложенной в статье 12.

Статья 12 Процессуальные нормы Комиссии

1. В помощь комиссии создается комитет, состоящий из представителей Государств-Членов под председательством представителя Комиссии.
2. Представитель Комиссии выносит на рассмотрение комитета проект мер, которые должны быть приняты. Комитет выражает свое мнение по проекту в срок, определяемый председателем в зависимости от неотложности проблемы. Мнение принимается большинством голосов по статье 148 (2) Договора в случае, если совет требует прислушаться к предложениям Комиссии. Голоса представителей Государств-Членов подсчитывают внутри комитета по процедуре, установленной в этой статье. Председатель не голосует.
3. Комиссия утверждает меры, которые должны быть приняты немедленно. Однако, если эти меры не совпадают с мнением комитета, Комиссия немедленно передает их в Совет. В этом случае:
 - (a) Комиссия задерживает проведение принятых мероприятий на трехмесячный период со дня совещания:
 - (b) Совет, действуя квалифицированным большинством, может принять другое решение в период времени, указанный в пункте а).

Статья 13 Информация и отчетность

1. Государства-Члены должны гарантировать, что приняты все необходимые меры для снабжения потребителей достаточной и современной информацией относительно качества воды, предназначенной для употребления людьми.
2. Без ущерба для Директивы Совета 90/313/ЕЕС от 7 июня 1990 по свободе доступа к информации по окружающей среде каждое Государство-Член публикует доклад по качеству воды, предназначенной для употребления людьми, каждые три года с обязательством по информированию населения. Первый доклад должен охватывать годы 2002, 2003 и 2004. Каждый доклад должен включать как минимум все индивидуальные источники водоснабжения объемом в среднем более 1000 м³ в день или обслуживающие более 5000 человек, охватывать период в три календарных года и публиковаться в течение одного календарного года от конца отчетного периода.
3. Государства-Члены посылают свои отчеты в Комиссию в течение двух месяцев со дня публикации.

4. Размер и минимальный объем информации докладов, предусмотренных параграфом 2, определяется исходя из мер, перечисленных в статьях 3 (2), 5 (2) и (3), 7 (2), 8, 9 (6) и (7) и 15 (1) и может при необходимости быть исправлен в соответствии с процедурой, положенной в основу статьи 12.

5. Комиссия рассматривает отчеты Государств-Членов, и каждые три года публикует суммарный отчет о качестве воды, предназначенной для употребления людьми, в Сообществе. Этот отчет должен быть опубликован в течение девяти месяцев по получению отчетов Государств-Членов.

6. Вместе с первым отчетом по этой Директиве, как указано в параграфе 2, Государства-Члены также составляют отчеты для направления в Комиссию по мерам, которые предприняты или планируются для выполнения обязательств в соответствии со статьей 6 (3) и Приложением I, часть В, примечание 10. Комиссия представляет на рассмотрение предложения по объему этого доклада в соответствии с процедурой, заложенной в статье 12.

Статья 14 График соответствия

Государства-Члены принимают меры, необходимые для того, чтобы гарантировать соответствие качества воды, предназначенной для употребления людьми, в течение пяти лет с момента вступления ее в силу, без ущерба для примечаний 2, 4 и 10 в Приложении I, часть В.

Статья 15 Исключительные обстоятельства

1. Государства-Члены могут, в исключительных обстоятельствах и для географически ограниченной местности, внести на рассмотрение Комиссии специальный запрос на период больший, чем заложенный в статье 14. Дополнительный период не должен превышать трех лет, в конце этого периода проводится проверка, и результаты направляются в Комиссию, которая может на основании этой проверки предоставить второй дополнительный период на срок до трех лет. Этот запрос не может распространяться на воду для употребления людьми, предназначенную для продажи в бутылках или контейнерах.

2. Такой запрос, для которого должно быть дано основание, должен устанавливать трудности и включать, как минимум, всю информацию, предусмотренную статьей 9 (3).

3. Комиссия рассматривает этот запрос в соответствии с процедурой, заложенной в статье 12.

4. Всякое Государство-Член, обращающееся к данной статье, гарантирует, что население, на которое распространяется запрос, должным образом информировано о последствиях этого запроса. Кроме того, Государство-Член гарантирует, при необходимости, что та часть населения, для которой запрос может представлять особый риск, должным образом проинструктирована.

Статья 16 Отмена

1. Действие Директивы 80/778/ЕЕС отменяется по прошествии пяти лет с момента вступления в силу данной Директивы. Касательно параграфа 2, данная Директива не ущемляет обязательств Государств-Членов относительно конечных сроков внедрения в качестве национальных стандартов и применения, как показано в приложении IV.

Любая ссылка на отмененную Директиву должна интерпретироваться как ссылка на данную Директиву и должна читаться в соответствии с таблицей, приведенной в Приложении V.

2. Как только в Государстве-Члене вступили в силу законы, нормы и административные положения, необходимые по данной Директиве, и приняты меры, предусмотренные статьей 14, в данном Государстве-Члене к качеству воды, предназначенной для употребления людьми, применяется данная директива, а не Директива 80/778/ЕЕС.

Статья 17 Преобразование в национальный закон

1. Государство-Член вводит в силу законы, нормы и административные положения, необходимые по данной Директиве, в течение двух лет со вступления ее в силу. Комиссию немедленно ставят в известность.

Когда Государство-Член проводит эти мероприятия, они сопровождаются ссылками на данную Директиву или сопровождаются такими ссылками в случае их официальной публикации. Метод приведения таких ссылок устанавливается Государством-Членом.

2. Государство-Член передает Комиссии тексты положений национального закона, принимаемого в области действия данной Директивы.

Статья 18 Вступление в силу

Данная Директива вступает в силу на 20-й день после ее опубликования в Официальном Журнале Европейского Сообщества.

Статья 19 Адресаты

Данная Директива предназначена для Государств-Членов.

Подписано в Брюсселе 3 ноября 1998.

От Совета
Президент
Б. Праммер

ПРИЛОЖЕНИЕ I **ПАРАМЕТРЫ И ПАРАМЕТРИЧЕСКИЕ ВЕЛИЧИНЫ**

ЧАСТЬ А **Микробиологические параметры**

Параметр	Параметрическая величина (число/100 мл)
Escherichia coli (E. coli)	0
Enterococci	0

Для воды, предложенной для продажи в бутылках или контейнерах:

Параметр	Параметрическая величина
Escherichia coli (E. coli)	0/250 мл
Enterococci	0/250 мл
Pseudomonas aeruginosa	0/250 мл
Подсчет колоний при 22°C	100/мл
Подсчет колоний при 37°C	20/мл

Часть В **Химические параметры**

Параметр	Параметрическая величина	Единица измерения	Примечания
Акриламид	0,10	мкг/л	Примечание 1
Сурьма	5,0	мкг/л	
Мышьяк	10	мкг/л	
Бензол	1,0	мкг/л	
Бенз(а)пирен	0,010	мкг/л	
Бор	1 0	мг/л	
Бромат	10	мкг/л	Примечание 2
Кадмий	5,0	мкг/л	
Хром	50	мкг/л	
Медь	2,0	мг/ч	Примечание 3
Цианид	50	мкг/л	
1,2-дихлорэтан	3,0	мкг/л	
Эпихлоргидрин	0,10	мкг/л	Примечание 1
Фторид	1,5	мгл	
Свинец	10	мкг/л	Примечания 3 и 4
Ртуть	1,0	мкг/л	
Никель	20	мкг/л	Примечание 3
Нитрат	50	мг/л	Примечание 5
Нитрит	0,50	мг/л	Примечание 5
Пестициды	0,10	мкг/л	Примечания 6 и 7
Пестициды общее содержание	0,50	мкг/л	Примечания 6 и 8
Полициклические ароматические углеводороды	0,10	мкг/л	Сумма концентраций установленных веществ. Примечание 9
Селен	10	мкг/л	

Параметр	Параметрическая величина	Единица измерения	Примечания
Тетрахлорэтилен и трихлоэтилен	10	мкг/л	Сумма концентраций установленных веществ
Тригалометаны - общее содержание	100	мкг/т	Сумма концентраций установленных веществ
Винилхлорид	0,50	мкг/л	Примечание 1

Примечание 1

Параметрические величины, относящиеся к остаточным концентрациям мономера в воде рассчитанные по максимальному выделению из соответствующего полимера при контакте с водой.

Примечание 2

Где возможно без компромиссной дезинфекции, Государства-Члены должны стараться ориентироваться на более низкую величину.

Для воды, относящейся к статье 6 (1) (a), (b) и (d), величины должны удовлетворять требованиям, самое позднее, 10 календарных лет после вступления в силу данной Директивы. Параметрическая величина для бромата с пяти лет вступления в силу данной Директивы до 10 лет после вступления ее в силу равняется 25 мкг/л.

Примечание 3

Величина относится к пробе воды, предназначенной для употребления людьми, отобранной соответствующим методом из крана и представляющим среднюю недельную величину, поглощаемую потребителем. Где уместно, применяемые методы отбора образцов и мониторинга должны соответствовать статье 7 (4) Государства-Члены должны принимать во внимание пиковые уровни, которые могут оказывать негативное влияние на здоровье людей.

Примечание 4

Для воды, относящейся к статье 6 (1) (a), (b) и (d), величины должны удовлетворять требованиям, самое позднее, 15 календарных лет после вступления в силу данной Директивы. Параметрическая величина для свинца с пяти лет вступления в силу данной Директивы до 15 лет после вступления ее в силу равняется 25 мкг/л.

Государства-Члены должны гарантировать, что на период, необходимый для достижения соответствия параметрических величин, для снижения загрязнения свинцом воды, предназначенной для употребления людьми, приняты все необходимые меры.

При выполнении мер по достижению соответствия указанной величине Государства-Члены должны отдавать предпочтение тем случаям, где концентрация свинца в воде, предназначенной для употребления людьми, наивысшая.

Примечание 5

Государства-Члены должны гарантировать, что удовлетворяется условие $\frac{[\text{нитрат}]}{50} + \frac{[\text{нитрит}]}{3} \leq 1$, квадратные скобки означают концентрацию, в мг/л, для нитрата (NO₃) и нитрита (NO₂), и что величина 0,10 мг/л удовлетворяется для воды после обработки.

Примечание 6

Термин "пестициды" означает:

- органические инсектициды,
- органические гербициды,
- органические фунгициды,
- органические нематоциды,
- органические акарициды,
- органические альгициды,
- органические родентициды,
- органические симициды,
- родственные продукты (среди них регуляторы роста)

и их метаболиты, продукты реакции и распада

Предметом мониторинга являются только те пестициды, которые могут присутствовать в данном источнике водоснабжения.

Примечание 7

Параметрические величины применяются к каждому индивидуальному пестициду. В случае алдрина, диэldrина, гептахлора и гептахлорэпоксида параметрическая величина равна 0.030 мкг/л.

Примечание 8

Термин «Общее содержание пестицидов» означает сумму индивидуальных пестицидов, определенных и подсчитанных в процессе мониторинга.

Примечание 9

Под установленными веществами понимают:

- бенз(b)фторантрен,
- бенз(k)фторантрен,
- бенз(ghi)перилен,
- индено(1,2,3-cd)пирен.

Примечание 10

Где возможно обойтись без дезинфекции, Государствам-Членам следует ориентироваться на более низкие величины.

Под установленными веществами понимают хлороформ, бромформ, дибромохлорметан, бромодихлорметан.

Часть С Индикаторные параметры

Параметр	Параметрическая величина	Единица измерения	Примечания
Алюминий	200	мкг/л	
Аммоний	050	мг/л	

Хлорид	250	мг/л	Примечание 1
Clostridium perfringens (включая споры)	0	число/100 мл	Примечание 2
Цвет	Приемлемый для потребителей без аномальных изменений		
Проводимость	2500	мкС/см при 20°C	Примечание 1
Концентрация ионов водорода	³ 6,5 и £9,5	единицы рН	Примечание 1 и 3
Железо	200	мкг/л	
Марганец	50	мкг/л	
Запах	Приемлемый для потребителей без аномальных изменений		
Окисляемость	50		Примечание 4
Сульфат	250		Примечание 1
Натрий	200	мг/л	
Вкус	Приемлемый для потребителей без аномальных изменений		
Подсчет колоний при 22°C	Без аномальных изменений		
Колиформы	0	число/100 мл	Примечание 5
Общий органический углерод (ООУ)	Без аномальных изменений		Примечание 6
Мутность	Приемлемая для потребителей без аномальных изменений		Примечание 7

РАДИОАКТИВНОСТЬ

Параметр	Параметрическая величина	Единица измерения	Примечания
Тритий	100	Бк/л	Примечания 8 и 10
Общая индикационная доза	0,10	мСв/год	Примечания 9 и 10